



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 71**

14 Μαΐου 1997

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2481

Κύρωση του τελικού κειμένου της Έκτακτης Διάσκεψης των Χωρών που μετέχουν στη Συνθήκη για τις Συμβατικές Ένοπλες Δυνάμεις στην Ευρώπη.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το τελικό κείμενο της Έκτακτης Διάσκεψης των Χωρών που μετέχουν στη Συνθήκη για τις Συμβατικές Ένοπλες Δυνάμεις στην Ευρώπη, που υπογράφηκε στο Όσλο στις 6 Ιουνίου 1992, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

FINAL DOCUMENT
OF THE EXTRAORDINARY CONFERENCE
OF THE STATES PARTIES TO THE
TREATY ON CONVENTIONAL ARMED FORCES IN EUROPE

The Republic of Armenia, the Republic of Azerbaijan, the Republic of Belarus, the Kingdom of Belgium, the Republic of Bulgaria, Canada, the Czech and Slovak Federal Republic, the Kingdom of Denmark, the French Republic, the Republic of Georgia, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Republic of Hungary, the Republic of Iceland, the Italian Republic, the Republic of Kazakhstan, the Grand Duchy of Luxembourg, the Republic of Moldova, the Kingdom of the Netherlands, the Kingdom of Norway, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Russian Federation, the Kingdom of Spain, the Republic of Turkey, Ukraine, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America, which are the States Parties to the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe of November 19, 1990, hereinafter referred to as the States Parties,

Reaffirming their determination to bring into force the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe of November 19, 1990, hereinafter referred to as the Treaty, by the time of the Helsinki Summit Meeting of the Conference on Security and Cooperation in Europe on July 9-10, 1992,

Desiring to meet the objectives and requirements of the Treaty while responding to the historic changes which have occurred in Europe since the Treaty was signed,

Recalling in this context the undertaking in paragraph 4 of the Joint Declaration of Twenty-Two States signed in Paris on November 19, 1990, to maintain only such military capabilities as are necessary to prevent war and provide for effective defence and to bear in mind the relationship between military capabilities and doctrines, and confirming their commitment to that undertaking,

Having met together at an Extraordinary Conference chaired by the Kingdom of Spain in Oslo on June 5, 1992, pursuant to Article XXI, paragraph 2, of the Treaty, as provisionally applied,

Have agreed as follows:

1. The understandings, notifications, confirmations and commitments contained or referred to in this Final Document and its Annexes A and B, together with the deposit of instruments of ratification by all the States Parties, shall be deemed as fulfilling the requirements for the entry into force of the Treaty in accordance with its provisions. Accordingly, the Treaty shall enter into force 10 days after the last such instrument has been deposited.

2. In this context, the States Parties note the Agreement of May 15, 1992, on the Principles and Procedures of Implementation of the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe, the four Protocols to that Agreement and the Joint Declaration of May 15, 1992, in relation to the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe, as transmitted on June 1, 1992, by that Agreement's Depositary to all States Parties to the Treaty. In this regard, Articles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10, 11 and 12 of that Agreement, the four Protocols to that Agreement, and the Joint Declaration of May 15, 1992, in relation to the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe contain necessary confirmations and information.

3. The States Parties confirm the understandings as elaborated in the Joint Consultative Group, and specified in Annex A of this Final Document.

4. The States Parties confirm all decisions and recommendations adopted by the Joint Consultative Group.

5. This Final Document in no way alters the rights and obligations of the States Parties as set forth in the Treaty and its associated documents.

6. This Final Document shall enter into force upon signature by all of the States Parties.

7. This Final Document, together with its Annexes A and B, which are integral to it, in all the official languages of the Conference on Security and Cooperation in Europe, shall be deposited with the Government of the Kingdom of the Netherlands, as the designated Depositary for the Treaty, which shall circulate copies of this Final Document to all the States Parties.

ANNEX A: UNDERSTANDINGS

1. The first paragraph of the Preamble of the Treaty shall be understood to read:

"The Republic of Armenia, the Republic of Azerbaijan, the Republic of Belarus, the Kingdom of Belgium, the Republic of Bulgaria, Canada, the Czech and Slovak Federal Republic, the Kingdom of Denmark, the French Republic, the Republic of Georgia, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Republic of Hungary, the Republic of Iceland, the Italian Republic, the Republic of Kazakhstan, the Grand Duchy of Luxembourg, the Republic of Moldova, the Kingdom of the Netherlands, the Kingdom of Norway, the Republic of Poland, the Portuguese Republic, Romania, the Russian Federation, the Kingdom of Spain, the Republic of Turkey, Ukraine, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America, hereinafter referred to as the States Parties,".

2. The second paragraph of the Preamble of the Treaty shall be understood to read:

"Guided by the Mandate for Negotiation on Conv· ·tional Armed Forces in Europe of January 10, 1989,".

The third paragraph of the Preamble of the Treaty shall be understood to read:

"Guided by the objectives and the purposes of the Conference on Security and Cooperation in Europe, within the framework of which the negotiation of this Treaty was conducted in Vienna beginning on March 9, 1989,".

3. With regard to the ninth paragraph of the Preamble of the Treaty, it is noted that the Treaty of Warsaw of 1955 is no longer in force, and that some of the States Parties in the first group specified in paragraph 4 of this Annex did not sign or accede to that Treaty.

4. The "groups of States Parties" referred to in paragraph 1(A) of Article II of the Treaty shall be understood to consist of:

"the Republic of Armenia, the Republic of Azerbaijan, the Republic of Belarus, the Republic of Bulgaria, the Czech and Slovak Federal Republic, the Republic of Georgia, the Republic of Hungary, the Republic of Kazakhstan, the Republic of Moldova, the Republic of Poland, Romania, the Russian Federation and Ukraine,"

and

"the Kingdom of Belgium, Canada, the Kingdom of Denmark, the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Republic of Iceland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Kingdom of Norway, the Portuguese Republic, the Kingdom of Spain, the Republic of Turkey, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.".

5. The first two sentences of paragraph 1(B) of Article II of the Treaty shall be understood to read:

"The term "area of application" means the entire land territory of the States Parties in Europe from the Atlantic Ocean to the Ural Mountains, which includes all the European island territories of the States Parties, including the Faroe Islands of the Kingdom of Denmark, Svalbard including Bear Island of the Kingdom of Norway, the islands of Azores and Madeira of the Portuguese Republic, the Canary Islands of the Kingdom of Spain and Franz Josef Land and Novaya Zemlya of the Russian Federation. In the case of the Russian Federation and the Republic of Kazakhstan, the area of application includes all territory lying west of the Ural River and the Caspian Sea.".

6. In Article IV of the Treaty, in accordance with the map provided by the former Union of Soviet Socialist Republics at signature of the Treaty:

- the second sentence of the second part of paragraph 1 shall be understood to read:

  "Such designated permanent storage sites may also be located in the Republic of Moldova, that part of Ukraine comprising the portion of the former Odessa Military District on its territory, and that part of the territory of the Russian Federation comprising the southern part of the Leningrad Military District."

- the first sentence of paragraph 2 shall be understood to read:

  "Within the area consisting of the entire land territory in Europe, which includes all the European island territories, of the Republic of Belarus, the Kingdom of Belgium, the Czech and Slovak Federal Republic, the Kingdom of Denmark including the Faroe Islands, the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Republic of Hungary, the Italian Republic, that part of the Republic of Kazakhstan within the area of application, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, the Portuguese Republic including the islands of Azores and Madeira, that part of the Russian Federation comprising the portion of the former Baltic Military District on its territory, the Moscow Military District and the portion of the Volga-Ural Military District on its territory west of the Ural Mountains, the Kingdom of Spain including the Canary Islands, that part of the territory of Ukraine comprising the former Carpathian and former Kiev Military Districts and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, each State Party shall limit and, as necessary, reduce its battle tanks, armoured combat vehicles and artillery so that, 40 months after entry into force of this Treaty and thereafter, for the group of States Parties to which it belongs the aggregate numbers do not exceed:"

- the first sentence of paragraph 3 shall be understood to read:

"Within the area consisting of the entire land territory in Europe, which includes all the European island territories, of the Republic of Belarus, the Kingdom of Belgium, the Czech and Slovak Federal Republic, the Kingdom of Denmark including the Faroe Islands, the French Republic, the Federal Republic of Germany, the Republic of Hungary, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Republic of Poland, that part of the Russian Federation comprising the portion of the former Baltic Military District on its territory, that part of the territory of Ukraine comprising the former Carpathian and former Kiev Military Districts and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, each State Party shall limit and, as necessary, reduce its battle tanks, armoured combat vehicles and artillery so that, 40 months after entry into force of this Treaty and thereafter, for the group of States Parties to which it belongs the aggregate numbers in active units do not exceed:"

- the first sentence in paragraph 3(D) shall be understood to read:

"in that part of Ukraine comprising the former Kiev Military District, the aggregate numbers in active units and designated permanent storage sites together shall not exceed:".

7. The first sentence of paragraph 1(A) of Article V of the Treaty shall be understood, in accordance with the map provided by the former Union of Soviet Socialist Republics at signature of the Treaty, to read:

"within the area consisting of the entire land territory in Europe, which includes all the European island territories, of the Republic of Armenia, the Republic of Azerbaijan, the Republic of Bulgaria, the Republic of Georgia, the Hellenic Republic, the Republic of Iceland, the Republic of Moldova, the Kingdom of Norway, Romania, that part of the Russian Federation comprising the Leningrad and North Caucasus Military Districts, the part of the Republic of Turkey within the area of

application and that part of Ukraine comprising the portion of the former Odessa Military District on its territory, each State Party shall limit and, as necessary, reduce its battle tanks, armoured combat vehicles and artillery so that, 40 months after entry into force of this Treaty and thereafter, for the group of States Parties to which it belongs the aggregate numbers in active units do not exceed the difference between the overall numerical limitations set forth in Article IV, paragraph 1 and those in Article IV, paragraph 2, that is:".

8. Paragraph 3 of Section I of the Protocol on Procedures Governing the Categorisation of Combat Helicopters and the Recategorisation of Multi-Purpose Attack Helicopters shall be understood to read:

"Notwithstanding the provisions in paragraph 2 of this Section and as a unique exception to that paragraph, the Republic of Armenia, the Republic of Azerbaijan, the Republic of Belarus, the Republic of Georgia, the Republic of Kazakhstan, the Republic of Moldova, the Russian Federation and Ukraine may hold an aggregate total not to exceed 100 Mi-24R and Mi-24K helicopters equipped for reconnaissance, spotting, or chemical/biological/radiological sampling which shall not be subject to the limitations on attack helicopters in Articles IV and VI of the Treaty. Such helicopters shall be subject to exchange of information in accordance with the Protocol on Information Exchange and to internal inspection in accordance with Section VI, paragraph 30 of the Protocol on Inspection. Mi-24R and Mi-24K helicopters in excess of this limit shall be categorised as specialised attack helicopters regardless of how they are equipped and shall count against the limitations on attack helicopters in Articles IV and VI of the Treaty." .

9. With reference to paragraph 11 of the Protocol on the Joint Consultative Group, the proportion of the expenses of the Joint Consultative Group allocated to the Union of Soviet Socialist Republics shall become the collective responsibility of the Republic of Armenia, the Republic of Azerbaijan, the Republic of Belarus, the Republic of Georgia, the Republic of Kazakhstan, the Republic of Moldova, the Russian Federation and Ukraine.

ANNEX B: NOTIFICATIONS, CONFIRMATIONS AND COMMITMENTS

I: NOTIFICATIONS

1. The States Parties note that each State Party has provided to all other States Parties notifications of maximum levels for its holdings of conventional armaments and equipment limited by the Treaty (Article VII, paragraph 2) in advance of the Extraordinary Conference.

2. Each State Party shall provide the following notifications and information, where applicable, to all other States Parties no later than July 1, 1992:

(A) in view of the inspection requirements in the Treaty, information on its objects of verification and declared sites effective as of November 19, 1990 (Protocol on Notification and Exchange of Information, Section V and Annex on the Format for the Exchange of Information, Section V);

(B) list of its points of entry/exit (Annex on Format for the Exchange of Information, Section V, paragraph 3);

(C) notification of changes to its points of entry/exit (Protocol on Inspection, Section III, paragraph 11);

(D) lists of its proposed inspectors and transport crew members (Protocol on Inspection, Section III, paragraph 3);

(E) notification of deletions from the lists of inspectors and transport crew members (Protocol on Inspection, Section III, paragraphs 4 and 7);

(F) notification of its standing diplomatic clearance numbers for transportation means (Protocol on Inspection, Section III, paragraph 9);

(G) notification of the official language or languages to be used by inspection teams (Protocol on Inspection, Section III, paragraph 12);

(H) notification of its active inspection quota for the baseline validation period (Protocol on Inspection, Section II, paragraph 24);

(I) notification of entry into service of new types, models or versions of conventional armaments and equipment subject to the Treaty (Protocol on Existing Types, Section IV, paragraph 3);

(J) notification in the event of destruction by accident, and documentary evidence supporting destruction by accident, of conventional armaments and equipment limited by the Treaty (Protocol on Reduction, Section IX, paragraphs 2 and 3).

II. CONFIRMATIONS

1. With regard to Article VIII, paragraph 7, of the Treaty, the States Parties confirm that, except as otherwise provided for in the Treaty, their respective reduction liabilities in each category shall be no less than the difference between their respective holdings notified, in accordance with the Protocol on Information Exchange, as of the signature of the Treaty, and their respective maximum levels for holdings notified pursuant to Article VII. In this regard, for those States Parties that have jointly confirmed the validity for them of holdings as of the signature of the Treaty, the sum of their reduction liabilities in each category shall, except as otherwise provided for in the Treaty, be no less than the difference between the jointly confirmed holdings and the sum of their maximum levels for holdings notified pursuant to Article VII.

2. The States Parties confirm their commitment, in the Declaration of the States Parties to the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe with Respect to Personnel Strength of November 19, 1990, not to increase during the period of the negotiations referred to in Article XVIII of the Treaty the total peacetime authorised personnel strength of their conventional armed forces pursuant to the Mandate in the area of application.

3. The States Parties confirm their commitment to the Declaration of the States Parties to the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe with Respect to Land-based Naval Aircraft of November 19, 1990.

4. The States Parties confirm their adherence to the agreement set out in the Statement by the Chairman of the Joint Consultative Group on October 18, 1991.

III: COMMITMENTS

A: COSTS

1. In accordance with Article XVI, paragraph 2(F), of the Treaty, and with reference to paragraph 11 of the Protocol on the Joint Consultative Group, the Joint Consultative Group shall review its scale of distribution of expenses after entry into force of the Treaty in the light of decisions taken on the scale or distribution of expenses of the Conference on Security and Cooperation in Europe.

B: ARTICLE XII

1. In order to meet the security interests of all States Parties in light of new circumstances in Europe, the States Parties shall as a first priority seek to reach agreement, immediately after entry into force of the Treaty, on Article XII, paragraph 1, of the Treaty.

2. In this context, the States Parties will cooperate to respect the security objectives of Article XII within the area of application of the Treaty. In particular, no State Party will increase, within the area of application, its holdings of armoured infantry fighting vehicles held by organisations designed and structured to perform in peacetime internal security functions above that aggregate number held by such organisations at the time of signature of the Treaty, as notified pursuant to the information exchange effective as of November 19, 1990.

3. Notwithstanding the political commitment set forth in paragraph 2 above, any State Party that had an aggregate number of armoured infantry fighting vehicles held by organisations designed and structured to perform in peacetime internal security functions on its territory, as notified effective as of November 19, 1990, that was less than five percent of its maximum levels for holdings for armoured combat vehicles, as notified pursuant to Article VII, paragraph 2, of the Treaty, or less than 100 such armoured infantry fighting vehicles, whichever is greater, will have the right to increase its holdings of such armoured infantry fighting vehicles to an aggregate number not to exceed five percent of its maximum levels for holdings for armoured combat vehicles, as notified pursuant to Article VII, paragraph 2, of the Treaty, or to an aggregate number not to exceed 100, whichever is greater.

ΤΕΛΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΕΚΤΑΚΤΟΥ ΔΙΑΣΚΕΨΕΩΣ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ
ΠΟΥ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ ΣΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ ΓΙΑ ΤΙΣ
ΣΥΜΒΑΤΙΚΕΣ ΕΝΟΠΛΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

Η Δημοκρατία της Αρμενίας, η Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, η Δημοκρατία της Λευκορωσίας, το Βασίλειο του Βελγίου, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, ο Καναδάς, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Τσεχίας και Σλοβακίας, το Βασίλειο της Δανίας, η Γαλλική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Γεωργίας, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η Ελληνική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Ισλανδίας, η Ιταλική Δημοκρατία, η Δημοκρατία του Καζακστάν, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, η Δημοκρατία της Μολδαβίας, το Βασίλειο της Ολλανδίας, το Βασίλειο της Νορβηγίας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ρουμανία, η Ρωσική Ομοσπονδία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Δημοκρατία της Τουρκίας, η Ουκρανία, το Ηνωμένο Βασίλειο Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, οι οποίες συμμετέχουν στη Συνθήκη για τις Συμβατικές Ενοπλες Δυνάμεις στην Ευρώπη της 19ης Νοεμβρίου 1990, στο εξής καλούμενες "Συμμετέχουσες χώρες",

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την απόφασή τους να θέσουν σε ισχύ τη Συνθήκη για τις Συμβατικές Ένοπλες Δυνάμεις στην Ευρώπη της 19ης Νοεμβρίου 1990, στο εξής καλούμενης "η Συνθήκη", μέχρι τη Συνάντηση Κορυφής της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη στο Ελσίνκι την 9-10 Ιουλίου 1992,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ την επίτευξη των στόχων και προϋποθέσεων της Συνθήκης και ανταποκρινόμενες στις ιστορικές αλλαγές που επήλθαν στην Ευρώπη από την υπογραφή της Συνθήκης,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ σχετικά τη δέσμευση της παραγράφου 4 της Κοινής Διακηρύξεως Είκοσι Δύο Χωρών που υπεγράφη στο Παρίσι την 19η Νοεμβρίου 1990 για τη διατήρηση μόνο των στρατιωτικών δυνάμεων που απαιτούνται για την αποτροπή του πολέμου και την εξασφάλιση αποτελεσματικής άμυνας, καθώς και για την υπενθύμιση της σχέσεως μεταξύ στρατιωτικών δυνάμεων και αρχών, και επιβεβαιώνοντας την προσήλωσή τους σε αυτή τη δέσμευση,

ΕΧΟΝΤΑΣ συναντηθεί σε Έκτακτη Διάσκεψη προεδρευόμενη από το Βασίλειο της Ισπανίας στο Όσλο την 5η Ιουνίου 1992, δυνάμει του Άρθρου XXI, παράγραφος 2 της Συνθήκης, όπως ισχύει προσωρινά,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

1. Οι συμφωνίες, οι γνωστοποιήσεις, οι επικυρώσεις και οι δεσμεύσεις που περιέχονται ή αναφέρονται σε αυτό το Τελικό Κείμενο και τα Προσαρτήματα αυτού Α και Β, μαζί με την κατάθεση των εγγράφων επικυρώσεως από όλες τις Συμμετέχουσες Χώρες, θεωρούνται ως εκπλήρωση των όρων για τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης σύμφωνα με τις διατάξεις αυτής. Επομένως, η Συνθήκη θα τεθεί σε ισχύ 10 ημέρες μετά την κατάθεση του τελευταίου από αυτά τα έγγραφα.

2. Κατόπιν αυτών, οι Συμμετέχουσες Χώρες λαμβάνουν υπόψη τη Συνθήκη της 15ης Μαΐου 1992 για τις Αρχές και τη Διαδικασία Εφαρμογής της Συνθήκης για τις Συμβατικές Ένοπλες Δυνάμεις στην Ευρώπη, τα τέσσερα Πρωτόκολλα αυτής της Συνθήκης και η Κοινή Διακήρυξη της 15ης Μαΐου 1992, σχετικά με τη Συνθήκη για τις Συμβατικές Ένοπλες Δυνάμεις στην Ευρώπη, όπως διαβιβάστηκε την 1η Ιουνίου 1992 από το Θεματοφύλακα αυτής της Συνθήκης, σε όλες τις Συμμετέχουσες Χώρες. Επομένως, τα Άρθρα 1, 2, 3, 4, 5, 6, 10, 11 και 12 αυτής της Συνθήκης, τα τέσσερα Πρωτόκολλα αυτής της Συνθήκης και την Κοινή Διακήρυξη της 15ης Μαΐου 1992, αναφορικά με τη Συνθήκη για τις Συμβατικές Ένοπλες Δυνάμεις στην Ευρώπη, περιέχουν τις απαιτούμενες επιβεβαιώσεις και πληροφορίες.

3. Οι Συμμετέχουσες Χώρες επιβεβαιώνουν τις συμφωνίες που επεξεργάστηκαν από την Κοινή Συμβουλευτική Ομάδα και καθορίζονται στο Παράρτημα Α' αυτού του Τελικού Κειμένου.

4. Οι Συμμετέχουσες Χώρες επιβεβαιώνουν όλες τις αποφάσεις και συστάσεις που υιοθετήθηκαν από την Κοινή Συμβουλευτική Ομάδα.

5. Αυτό το Τελικό Κείμενο δεν μεταβάλλει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Συμμετεχουσών Χωρών, όπως αυτές καθορίζονται στη Συνθήκη και τα σχετικά έγγραφα.

6. Αυτό το Τελικό Κείμενο θα τεθεί σε ισχύ με την υπογραφή αυτού από όλες τις Συμμετέχουσες Χώρες.

7. Αυτό το Τελικό Κείμενο παράλληλα με τα Παραρτήματα Α και Β, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Διασκέψεως για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, θα κατατεθούν στην Κυβέρνηση του Βασιλείου της Ολλανδίας, η οποία έχει ορισθεί ως ο Θεματοφύλακας της Συμβάσεως και η οποία θα κυκλοφορήσει αντίγραφα αυτού του Τελικού Κειμένου σε όλες τις Συμμετέχουσες Χώρες.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Α

1. Η πρώτη παράγραφος του Προοιμίου της Συνθήκης έχει ως ακολούθως:

"Η Δημοκρατία της Αρμενίας, η Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, η Δημοκρατία της Λευκορωσίας, το Βασίλειο του Βελγίου, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, ο Καναδάς, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Τσεχίας και Σλοβακίας, το Βασίλειο της Δανίας, η Γαλλική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Γεωργίας, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η Ελληνική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Ισλανδίας, η Ιταλική Δημοκρατία, η Δημοκρατία του Καζακστάν, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, η Δημοκρατία της Μολδαβίας, το Βασίλειο της Ολλανδίας, το Βασίλειο της Νορβηγίας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ρουμανία, η Ρωσική Ομοσπονδία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Δημοκρατία της Τουρκίας, η Ουκρανία, το Ηνωμένο Βασίλειο Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και οι Ηνωμένες Πολιτείες της

Αμερικής, στο εξής καλούμενες "Συμμετέχουσες χώρες."

2. Η δεύτερη παράγραφος του Προοιμίου της Συνθήκης έχει ως ακολούθως:

"Οδηγούμενοι από την Εντολή για Διαπραγμάτευση των Συμβατικών Ενόπλων Δυνάμεων στην Ευρώπη της 10ης Ιανουαρίου 1989".

Η τρίτη παράγραφος του Προοιμίου της Συνθήκης έχει ως ακολούθως:

"Οδηγούμενοι από τους στόχους και τους σκοπούς της Διασκέψεως για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη, στα πλαίσια της οποίας έλαβαν χώρα οι διαπραγματεύσεις γι' αυτή τη Συνθήκη στη Βιέννη που άρχισαν την 9η Μαρτιου 1989".

3. Αναφορικά με την ενάτη παράγραφο του Προοιμίου της Συνθήκης, παρατηρείται ότι το Σύμφωνο της Βαρσοβίας του 1955 δεν βρίσκεται πλέον σε ισχυ, και ότι ορισμένες από τις Συμμετέχουσες Χώρες στην πρώτη ομάδα που καθορίζεται στην παράγραφο 4 αυτού του Προσαρτήματος δεν υπέγραψαν ούτε προσχώρησαν σε αυτό το Σύμφωνο.

4. Οι "ομάδες των Συμμετεχουσών Χωρών", που αναφέρονται στην παράγραφο 1(α) του Άρθρου ΙΙ της Συνθήκης, αποτελουνται από τις ακόλουθες χωρες:

"Δημοκρατία της Αρμενίας, Δημοκρατία του Αζερμπαϊτζάν, Δημοκρατία της Λευκορωσίας, Δημοκρατία της Βουλγαρίας, Ομοσπονδιακη Δημοκρατία της Τσεχίας και Σλοβακιας, Δημοκρατία της Γεωργίας, Δημοκρατία της Ουγγαρίας, Δημοκρατία του Καζακστάν, Δημοκρατία της Μολδαβίας, Δημοκρατία της Πολωνίας, Ρωσική Ομοσπονδία και Ουκρανία" και

"Βασίλειο του Βελγίου, Καναδάς, Βασίλειο της Δανίας, Γαλλική Δημοκρατία, Ομποσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, Ελληνική Δημοκρατία, Δημοκρατία της Ισλανδίας, Ιταλική Δημοκρατία, Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, Βασίλειο της Ολλανδίας, Βασίλειο της Νορβηγίας, Πορτογαλική Δημοκρατία, Βασίλειο της Ισπανίας, Δημοκρατία της Τουρκίας, Ηνωμένο Βασίλειο Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής."

5. Οι δύο πρώτες προτάσεις της παραγράφου 1(Β) του Άρθρου ΙΙ της Συνθήκης έχουν ως ακολούθως:

"Ο όρος "περιοχή εφαρμογής" σημαίνει τη συνολική εδαφική επικράτεια των Συμμετεχουσών Χωρών στην Ευρώπη από τον Ατλαντικό Ωκεανό μέχρι τα Ουράλια, και περιλαμβάνει το σύνολο της Ευρωπαϊκής νησιωτικής επικράτειας των Συμμετεχουσών Χωρών, συμπεριλαμβανομένων των Νήσων Faroe του Βασιλείου της Δανίας, το Svalbard συμπεριλαμβανομένης της Bear Island του Βασιλείου της Νορβηγίας, τις Αζόρες και τη Μαδέρα της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, τις Καναρίους Νήσους του Βασιλείου της Ισπανίας και τη Franz Josef Land και τη Novaya Zemlya της Ρωσικής Ομοσπονδίας. Στην περίπτωση της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Δημοκρατίας του Καζακστάν, η περιοχή εφαρμογής περιλαμβάνει όλα τα εδάφη δυτικά του Ουράλη και της Κασπίας.

6. Στο Άρθρο ΙV της Συνθήκης, σύμφωνα με το χάρτη που παρασχέθηκε από την πρώην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών κατά την υπογραφή της Συνθήκης:

- η δεύτερη πρόταση του δεύτερου μέρους της παραγράφου 1 έχει ως ακολούθως:

"Αυτοί οι υποδεικνυόμενοι μόνιμοι χώροι αποθηκεύσεως δύνανται επισης να βρίσκονται στη Δημοκρατία της Μολδαβίας, στο τμήμα της Ουκρανίας που περιλαμβάνει τμήμα της πρώην Στρατιωτικής Διοικήσεως Οδησσού στην επικράτειά του, και στο τμήμα της επικρατειας της Ρωσικής Ομοσπονδίας που περιλαμβάνει το νότιο τμήμα της Στρατιωτικής Διοικήσεως του Λένινκραντ."

- η πρώτη πρόταση της παραγράφου 2 έχει ως ακολούθως:

"Εντος της περιοχής που αποτελείται από τη συνολική ηπειρωτική επικράτεια της Ευρώπης, η οποία περιλαμβάνει όλες τις Ευρωπαικές νησιωτικές επικράτειες της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας, του Βασιλειου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακης Δημοκρατιας της Τσεχίας και Σλοβακίας, του Βασιλείου της Δανίας συμπεριλαμβανομένων των Νησων Faroe, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ομοσπονδιακης Δημοκρατιας της Γερμανιας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Ιταλικης Δημοκρατιας, του τμήματος της Δημοκρατίας του Καζακστάν που περιλαμβανεται στην περιοχή εφαρμογης, του Μεγαλου Δουκατου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου της Ολλανδίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατιας, συμπεριλαμβανομενων των Αζορών και της Μαδερας, του τμήματος της Ρωσικής Ομοσπονδίας που περιλαμβάνει τμήμα της πρώην Στρατιωτικής Διοικησης Βαλτικής στην Επικρατεια της, τη Στρατιωτικη Διοικηση Μόσχας και το τμημα της Στρατιωτικής Διοικήσεως Βόλγα - Ουραλιων στην επικράτειά της δυτικά των Ουραλίων του Βασιλείου της Ισπανίας συμπεριλαμβανομένων των Καναριων Νήσων, του τμήματος της επικράτειας της Ουκρανίας που περιλαμβανει τις πρώην Στρατιωτικές Διοικήσεις Καρπαθίων και Κιέβου και του Ηνωμένου Βασιλείου Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, κάθε Συμμετέχουσα Χώρα θα περιορίσει και εφόσον είναι αναγκαιο θα μειώσει τα αρματα μάχης, τα τεθωρακισμένα οχήματα μάχης και το πυροβολικό, εις τρόπον ώστε 40 μήνες μετά τη θεση σε ισχύ αυτής της Συνθήκης και στο εξής, για την ομάδα των Συμμετεχουσων Χωρών στην οποια ανηκει οι συνολικοί αριθμοί να μην υπερβαίνουν:"

- η πρώτη πρόταση της παραγραφου 3 έχει ως ακολούθως:

"Εντος της περιοχής που αποτελεί τη συνολική ηπειρωτική επικράτεια της Ευρώπης, η οποια περιλαμβάνει όλες τις Ευρωπαικές νησιωτικές επικράτειες της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας, του Βασιλείου του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας Τσεχίας και Σλοβακίας, του Βασιλείου της Δανίας συμπεριλαμβανομένων των Νήσων Faroe, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, του Βασιλείου της Ολλανδίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, του τμήματος της Ρωσικής Ομοσπονδίας που περιλαμβάνει τμήμα της πρώην Στρατιωτικής Διοικήσεως Βαλτικής στην επικράτειά της, του τμήματος της επικράτειας της Ουκρανίας που περιλαμβάνει τις πρώην Στρατιωτικές Διοικήσεις Καρπαθίων και Κιέβου και του Ηνωμένου Βασιλείου Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, κάθε Συμμετέχουσα Χώρα θα περιορίσει και εφόσον είναι αναγκαίο θα μειώσει τα άρματα μάχης, τα τεθω-

ρακισμένα οχήματα μάχης και το πυροβολικό, εις τρόπον ώστε 40 μήνες μετά τη θέση σε ισχύ αυτής της Συνθήκης και στο εξής, για την ομάδα των Συμμετεχουσών Χωρών στην οποία ανήκει οι συνολικοί αριθμοί των μαχίμων ομάδων να μην υπερβαίνουν:"

- η πρώτη πρόταση της παραγράφου 3 (Δ) έχει ως εξής:

"στο τμήμα της Ουκρανίας που περιλαμβάνει την πρώην Στρατιωτική Διοίκηση Κιέβου, ο συνολικός αριθμός μαχίμων μονάδων και υποδεικνυομένων μονίμων χώρων αποθηκεύσεως δεν θα υπερβαίνει:"

7. Η πρώτη πρόταση της παραγράφου 1 (Α) του Άρθρου V της Συνθήκης, σύμφωνα με το χάρτη που παρασχέθηκε από την πρώην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, έχει ως εξής:

"εντός της περιοχής που αποτελείται από τη συνολική ηπειρωτική επικράτεια της Ευρώπης, η οποία περιλαμβάνει όλες τις Ευρωπαικές νησιωτικές επικράτειες της Δημοκρατίας της Αρμενίας, της Δημοκρατίας του Αζερμπαιτζάν, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Γεωργίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Ρουμανίας, του τμήματος της Ρωσικής Ομοσπονδίας που περιλαμβάνει τις Στρατιωτικές Διοικήσεις του Λένινγκραντ και Βορείου Καυκάσου, του τμήματος της Δημοκρατίας της Τουρκίας εντός της περιοχής εφαρμογής και του τμήματος της Ουκρανίας που περιλαμβάνει το τμήμα της πρώην Στρατιωτικής Διοικήσεως της Οδησσού στην επικράτειά του, κάθε Συμμετέχουσα Χώρα θα περιορίσει και εφόσον είναι αναγκαίο θα μειώσει τα άρματα μάχης, τα τεθωρακισμένα οχήματα μάχης και το πυροβολικό, εις τρόπον ώστε, 40 μήνες μετά τη θέση σε ισχύ αυτής της Συνθήκης και στο εξής, για την ομάδα των Συμμετεχουσών Χωρών στην οποία ανήκει, ο συνολικός αριθμός μαχίμων μονάδων να μην υπερβαίνει τη διαφορά μεταξύ των συνολικών αριθμητικών περιορισμών που αναφέρονται στο Άρθρο IV, παράγραφος 1 και αυτών του Άρθρου IV, παράγραφος 2, ήτοι:"

8. Η παράγραφος 3 του Άρθρου I του Πρωτοκόλλου για τις διαδικασίες που διέπουν την κατάταξη σε κατηγορίες των Ελικοπτέρων Μάχης και την επανακατάταξη σε κατηγορίες των Επιθετικών Ελικοπτέρων Πολλαπλής Χρήσεως έχει ως ακολούθως:

"Ανεξάρτητα από τις διατάξεις της παραγράφου 2 αυτού του Άρθρου και ως μοναδική εξαίρεση αυτής της παραγράφου, η Δημοκρατία της Αρμενίας, η Δημοκρατία του Αζερμπαιτζάν, η Δημοκρατία της Λευκορωσίας, η Δημοκρατία της Γεωργίας, η Δημοκρατία του Καζακστάν, η Δημοκρατία της Μολδαβίας, η Ρωσική Ομοσπονδία και η Ουκρανία δύνανται να διατηρούν όχι πέραν των 100 συνολικά ελικοπτέρων Mi-24R και Mi-24K εξοπλισμένων για αναγνώριση, εντοπισμό ή χημική/βιολογική/ραδιολογική δειγματοληψία, τα οποία δεν θα υπόκεινται στους περιορισμούς για τα επιθετικά ελικόπτερα των Άρθρων IV και VI της Συνθήκης. Αυτά τα ελικόπτερα θα αποτελέσουν αντικείμενο ανταλλαγής πληροφοριών σύμφωνα με το Πρωτόκολλο για Ανταλλαγή Πληροφοριών και εσωτερικής επιθεωρήσεως σύμφωνα με το Άρθρο VI, παράγραφος 30 του Πρωτοκόλλου Επιθεωρήσεως. Τα ελικόπτερα Mi-24R και Mi-24K πέραν αυτού του ορίου θα χαρακτηρισθούν ως ειδικευμένα επιθετικά ελικόπτερα ανεξάρτητα από τον εξοπλισμό τους και θα υπολογίζονται για τον περιορισμό των επιθετικών ελικοπτέρων των Άρθρων IV και VI της Συνθήκης."

9. Αναφορικά με την παράγραφο 11 του Πρωτοκόλλου για την Κοινή Συμβουλευτική Ομάδα, η αναλογία των εξόδων της Κοινής Συμβουλευτικής Ομάδας που καταλογιζόταν στην Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών καθίσταται συλλογική ευθύνη της Δημοκρατίας της Αρμενίας, της Δημοκρατίας του Αζερμπαιτζάν, της Δημοκρατίας της Λευκορωσίας, της Δημοκρατίας της Γεωργίας, της Δημοκρατίας του Καζακστάν, της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ουκρανίας.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Β: ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΕΙΣ, ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ

I: ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Οι Συμμετέχουσες Χώρες παρατηρούν ότι κάθε Συμμετέχουσα Χώρα έχει γνωστοποιήσει σε όλες τις άλλες Συμμετέχουσες Χώρες τα ανώτατα επίπεδα των συμβατικών όπλων και του εξοπλισμού που περιορίζεται από τη Συνθήκη (Άρθρο VII, παράγραφος 2) πριν από την Έκτακτη Διάσκεψη.

2. Κάθε Συμμετέχουσα Χώρα υποχρεούται να γνωστοποιήσει τις ακόλουθες πληροφορίες, όπου αυτό απαιτείται, σε όλες τις άλλες Συμμετέχουσες Χώρες μέχρι την 1η Ιουλίου 1992:

(Α) Λαμβανομένων υπόψη των υποχρεώσεων επιθεώρησης της Συνθήκης, πληροφορίες για τα αντικείμενα επαλήθευσης και τους δηλωθέντες τόπους που ισχύουν από της 19ης Νοεμβρίου 1990 (Πρωτόκολλο για Γνωστοποίηση και Ανταλλαγή Πληροφοριών, Άρθρο V και Παράρτημα για τον Τύπο Ανταλλαγής Πληροφοριών, Άρθρο V).

(Β) Κατάσταση των σημείων εισόδου/εξόδου (Παράρτημα για τον Τύπο Ανταλλαγής Πληροφοριών, Άρθρο V, παράγραφος 3).

(Γ) Γνωστοποίηση αλλαγών των σημείων εισόδου/εξόδου (Πρωτόκολλο Επιθεωρήσεως, Άρθρο III, παράγραφος 11).

(Δ) Καταστάσεις των προτεινομένων επιθεωρητών και των πληρωμάτων μεταφοράς (Πρωτόκολλο επιθεωρήσεως, Άρθρο III, παράγραφος 3).

(Ε) Γνωστοποιήσεις διαγραφών από τις καταστάσεις επιθεωρητών και πληρωμάτων μεταφοράς (Πρωτόκολλο Επιθεωρήσεως, Άρθρο III, παράγραφοι 4 και 7).

(ΣΤ) Γνωστοποίηση των ισχυόντων διπλωματικών αριθμών αδειών για μεταφορικά μέσα (Πρωτόκολλο Επιθεωρήσεως, Άρθρο II, παράγραφος 9).

(Ζ) Γνωστοποίηση της επίσημης γλώσσας ή γλωσσών που θα χρησιμοποιούνται από τις ομάδες επιθεωρήσεως

(Πρωτόκολλο επιθεωρήσεως, Άρθρο III, παράγραφος 12).

(Η) Γνωστοποίηση των ισχυόντων ποσοστών επιθεωρήσεως για τη βασική περίοδο επικυρώσεως (Πρωτόκολλο Επιθεωρήσεως, Άρθρο II, παράγραφος 24).

(Θ) Γνωστοποίηση κυκλοφορίας νέων τύπων, μοντέλων ή εκδοχών συμβατικών όπλων και εξοπλισμού που υπόκεινται στη Συνθήκη (Πρωτόκολλο Υφισταμένων Τύπων, Άρθρο IV, παράγραφος 3).

Ι) Γνωστοποίηση σε περίπτωση τυχαίας καταστροφής και έγγραφα αποδεικτικά στοιχεία της τυχαίας καταστροφής συμβατικών όπλων και εξοπλισμού που περιορίζονται από τη Συνθήκη (Πρωτόκολλο Μείωσης, Άρθρο IX, παράγραφοι 2 και 3)

II. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΕΙΣ

1. Αναφορικά με το Άρθρο VIII, παράγραφος 7 της Συνθήκης, οι Συμμετέχουσες Χώρες επιβεβαιώνουν ότι, εκτός εάν ορίζεται άλλως στη Συνθήκη, οι αντίστοιχες υποχρεώσεις τους για μείωση σε κάθε κατηγορία δεν θα είναι κατώτερες της διαφοράς μεταξύ των αντίστοιχων δυνάμεών τους που έχουν γνωστοποιηθεί, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο Ανταλλαγής Πληροφοριών, από της υπογραφής της Συνθήκης, και των αντίστοιχων ανώτατων επιπέδων για εκείνες που έχουν γνωστοποιηθεί δυνάμει του Άρθρου VII. Σχετικά, για τις Συμμετέχουσες Χώρες που έχουν από κοινού επιβεβαιώσει την ισχύ των δυνάμεών τους από της υπογραφής της Συνθήκης, το ποσό των ευθυνών τους για μείωση σε κάθε κατηγορία, εκτός εάν ορίζεται άλλως στη Συνθήκη, δεν θα είναι κατώτερο από τη διαφορά μεταξύ των από κοινού επιβεβαιωθεισών δυνάμεων και του ποσού των ανώτατων επιπέδων για εκείνες που έχουν γνωστοποιηθεί δυνάμει του Άρθρου VII.

2. Οι Συμμετέχουσες Χώρες επαναλαμβάνουν την προσήλωσή τους στη Διακήρυξη των Χωρών που Συμμετέχουν στη Συνθήκη για τις Συμβατικές Ένοπλες Δυνάμεις στην Ευρώπη αναφορικά με τη Δύναμη Προσωπικού της 19ης Νοεμβρίου 1990, να μην αυξήσουν κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων που αναφέρονται στο Άρθρο XVIII της Συνθήκης τη συνολική δύναμη του εγκεκριμένου προσωπικού των συμβατικών ενόπλων τους δυνάμεων σε περίοδο ειρήνης, σύμφωνα με την Εντολή στην περιοχή εφαρμογής.

3. Οι Συμμετέχουσες Χώρες επιβεβαιώνουν την προσήλωσή τους στη Διακήρυξη των Χωρών που Συμμετέχουν στη Συνθήκη για τις Συμβατικές Ένοπλες Δυνάμεις στην Ευρώπη αναφορικά με τη Σταθμεύουσα στην Ξηρά Αεροπορία του Ναυτικού της 19ης Νοεμβρίου 1990.

4. Οι Συμμετέχουσες Χώρες επιβεβαιώνουν την προσήλωσή τους στη Συμφωνία που εκτίθεται στη Δήλωση του Προέδρου της Κοινής Συμβουλευτικής Ομάδας της 18ης Οκτωβρίου 1991.

III. ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ

Α: ΔΑΠΑΝΕΣ

Σύμφωνα με το Άρθρο XVI, παράγραφος 2 (ΣΤ) της Συνθήκης και αναφορικά με την παράγραφο 11 του Πρωτοκόλλου για την Κοινή Συμβουλευτική Ομάδα, η Κοινή Συμβουλευτική Ομάδα θα αναθεωρήσει την κλίμακα κατανομής των δαπανών μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης εν όψει των αποφάσεων που ελήφθησαν για την κλίμακα κατανομής των δαπανών της Διάσκεψης για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη.

Β: ΑΡΘΡΟ XII

1. Προκειμένου να ικανοποιηθούν οι απαιτήσεις ασφαλείας όλων των Συμμετεχουσών Χωρών εν όψει των νέων συνθηκών στην Ευρώπη, οι Συμμετέχουσες Χώρες ως άμεση προτεραιότητα θα επιδιώξουν την επίτευξη συμφωνίας, αμέσως μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης, αναφορικά με το Άρθρο XII, παράγραφος 1 της Συνθήκης.

2. Επομένως, οι Συμμετέχουσες Χώρες θα συνεργασθούν για το σεβασμό των στόχων ασφαλείας του Άρθρου XII εντός της περιοχής εφαρμογής της Συνθήκης. Ειδικότερα, οι Συμμετέχουσες Χώρες δεν θα αυξήσουν, εντός της περιοχής εφαρμογής, τις δυνάμεις των τεθωρακισμένων οχημάτων μάχης πεζικού των οργανισμών που έχουν σχεδιασθεί και προορίζονται για την εκτέλεση εσωτερικών καθηκόντων ασφαλείας εν καιρώ ειρήνης πέραν του συνολικού αριθμού που θα κατέχουν αυτοί οι οργανισμοί κατά το χρόνο υπογραφής της Συνθήκης, όπως αυτός θα γνωστοποιηθεί σύμφωνα με την υποχρέωση ανταλλαγής πληροφοριών που ισχύει από τη 19η Νοεμβρίου 1990.

3. Ανεξάρτητα από την πολιτική δέσμευση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 ανωτέρω, οποιαδήποτε Συμμετέχουσα Χώρα που είχε συνολικό αριθμό τεθωρακισμένων οχημάτων μάχης πεζικού στην κατοχή οργανισμών που έχουν σχεδιασθεί και προορίζονται για την εκτέλεση υπηρεσιών εσωτερικής ασφαλείας εν καιρώ ειρήνης στην επικράτειά της, όπως αυτός έχει γνωστοποιηθεί με ισχύ από της 19ης Νοεμβρίου 1990, κάτω του πέντε τοις εκατό (5%) των ανώτατων επιπέδων των δυνάμεών της σε τεθωρακισμένα οχήματα μάχης, όπως αυτά έχουν γνωστοποιηθεί δυνάμει του Άρθρου VII, παράγραφος 2 της Συνθήκης, ή κάτω των 100 τέτοιων τεθωρακισμένων οχημάτων μάχης πεζικού, οποιοδήποτε εκ των δύο είναι το ανώτερο, θα έχει το δικαίωμα να αυξήσει τις δυνάμεις αυτών των τεθωρακισμένων οχημάτων μάχης πεζικού κατ' αριθμό που δεν θα υπερβαίνει το ποσοστό των ανώτατων επιπέδων της για δυνάμεις τεθωρακισμένων οχημάτων μάχης, όπως αυτά έχουν γνωστοποιηθεί δυνάμει του Άρθρου VII, παράγραφος 2 της Συνθήκης, ή δεν θα υπερβαίνει το εκατό, οποιοδήποτε εκ των δύο είναι το ανώτερο.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του κειμένου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παραγράφου 6 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 6 Μαΐου 1997

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΑΠ. - ΑΘ. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 6 Μαΐου 1997

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ